



## مشروع قرار بشأن القضاء على الفقر

APA/ Res/2018/04

02 كانون الأول/ديسمبر، 2018

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تخفيف وطأة الفقر في آسيا (APA/Res/2015/08) الذي اعتمد في الجلسة العامة الثامنة للجمعية البرلمانية الآسيوية في بنوم بنه، كمبوديا، كانون الأول/ديسمبر 2015 وغيره من قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛

وإذ نشدد على أهمية دور البرلمانات في الدعوة إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة والإشراف عليها، وخاصة فيما يتعلق بالقضاء على الفقر؛

وإذ نرحب بالاجتماع العام رفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن أهداف التنمية المستدامة في أيلول/سبتمبر 2015 ونتأججه؛ بعنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، ولا سيما الإشارة إلى الهدف 2 للتنمية المستدامة للقضاء على الجوع، وتعزيز الأمن الغذائي وتحسين التغذية من خلال تشجيع الزراعة المستدامة؛

وإذ نؤكد من جديد أن كل بلد يجب أن يتحمل المسؤولية الرئيسية عن تنميته ودور السياسات والاستراتيجيات الوطنية لا يمكن المبالغة في التركيز عليه للقضاء على الفقر؛ **وإذ نوضح أن أهداف التنمية المستدامة مترابطة فيما بينها ودور النمو الاقتصادي أمر أساسي للقضاء على الفقر، بقدر الاستثمار في الصحة والتعليم؛ (بنغلادش)**

وإذ نرحب بالتعاون الثنائي والثلاثي والإقليمي والمتعدد الأطراف، من أجل القضاء على الفقر وخلق فرص العمل ومعالجة عواقب الأزمات المالية الدولية وتعزيز التنمية المستدامة ودفع التحول الصناعي القائم على أساس السوق والتنوع الاقتصادي؛



(فقرة جديدة) وإذ يساورها القلق من الطابع العالمي والمتعدد الأوجه للفقر واللامساواة، وإذ تؤكد أن القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، وعلى الجوع ضرورة أخلاقية واجتماعية وسياسية وبيئية واقتصادية للجنس البشري بأسره، وإذ تسلم في هذا الصدد بضرورة فهم ومعالجة الطابع المتعدد الأبعاد للتنمية والفقر ومعالجته على نحو أفضل، (pp 15, A/RES/73/246)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

(فقرة جديدة) وإذ تشدد على أن تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 يعتمد اعتماداً حيوياً على تحقيق تحول في المناطق الريفية التي يعيش فيها معظم الفقراء والحياء، (pp 11, A/RES/73/244)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

(فقرة جديدة) وإذ تشير إلى أن حوالي 80 في المائة من أشد السكان فقراً يعيشون في المناطق الريفية ويعملون في الزراعة، وإلى أن تخصيص الموارد لتنمية المناطق الريفية والزراعة المستدامة، ودعم صغار المزارعين، ولا سيما المزارعات، أساسي للقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بأساليب تشمل تحسين رفاه المزارعين، (pp 14, A/RES/73/244)، (الجمهورية الإسلامية الإيرانية)

**وإذ نشدد** في الوقت نفسه على الحاجة إلى تعزيز التعاون الدولي بشأن القضاء على الفقر، والتزام البلدان المتقدمة بتقديم المساعدة المالية والتقنية والمساعدة في بناء القدرات **مع دعم في شكل التجارة، والاستثمار، ونقل التكنولوجيا، (بنغلادش)** للبلدان النامية؛

**وإذ نلاحظ** أن تخفيف حدّة الفقر مهم لمكافحة الإرهاب الدولي وإساءة معاملة النساء والأطفال والاتجار بالمخدرات وتهديب الأسلحة والاتجار بالبشر والقرصنة البحرية والجرائم عبر الوطنية؛

**وإذ نقرّ** بأن أي قيد على التنمية السياسية والاقتصادية لأي بلد من شأنه أن يولد الفقر والأزمة في ذلك المجتمع ويمنع تعزيز هدف القضاء على الفقر في إطار **يقوض الجهود الرامية إلى القضاء على الفقر ويعرقل تحقيق أهداف التنمية المستدامة الأخرى (بنغلادش)؛**

**وإذ ندرك** أن أهداف التنمية المستدامة تُوازن **أبعاد التنمية المستدامة (بنغلادش)** جميع الأبعاد الإنمائية المستدامة الثلاثة الأساسية: الاقتصادية والاجتماعية والبيئية؛

**وإذ نؤكد** من جديد أن الفقر هو أكبر تحدّ عالمي يواجهه العالم اليوم غيره مطلب لا غنى عنه للتنمية المستدامة؛

وإذ ندعم أيضاً الحملة الدعائية لرفع مستوى الوعي في المجتمع حول هدف التنمية المستدامة بالاستفادة من إمكانيات وسائل الإعلام؛

وإذ نشدد على أنّ تحقيق الأمن الغذائي يتطلب بذل الجهود والتنسيق على الصعيدين الوطني والدولي؛  
وإذ نعترف بالدور الهام للزراعة في تلبية احتياجات تزايد عدد سكان العالم، مع التأكيد على أن الممارسات الزراعية المستدامة والتنمية الريفية هي نُهج رئيسية لزيادة الأمن الغذائي؛  
ولذلك فإننا،

1. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل بشكل وثيق مع حكوماتها في صياغة وتنفيذ التدابير المبيّنة في خطة التنمية المستدامة للعام 2030؛

2. نقرر بأن نكون أكثر طموحاً في جهودنا للقضاء على الفقر والحدّ من عدم المساواة وضمان الأمن الغذائي والحصول على الرعاية الصحية والتعليم؛

إضافة بند جديد: تطوير رؤية استراتيجية متطورة بالتعاون مع البرلمانات الأعضاء وحكوماتها فيما يتعلق بالقضاء على الفقر، شرط أن تضم الرؤية المتطورة خططاً مع مؤشرات قابلة للقياس والتقييم. (دولة الإمارات العربية المتحدة)

3. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مضاعفة جهودها في دعم أنشطة القضاء على الفقر وتشجيع حكوماتها على تسهيل تنفيذ سياسات فعّالة لتعزيز النمو الاقتصادي المستدام والشامل والعمالة الكاملة والمنتجة والعمل اللائق للجميع؛

4. نحث البرلمانات الأعضاء على نشر الوعي بين العامة حول أهمية الاستهلاك المستدام للأغذية وإنتاجها واتخاذ الخطوات الممكنة لتأمينها. (بنغلادش)، وتكثيف الجهود البرلمانية كلها من أجل سن القوانين التي تعمل لمصلحة الأمن الغذائي. (دولة الكويت)

5. ندعو البرلمانات الأعضاء إلى تبني التشريعات اللازمة من أجل

(أ) تحسين اللوائح الخاصة بسوق العمل،

(ب) دعم القطاع غير الرسمي وتوفير المزيد من الأمن له،

(ج) إنشاء جمعيات للادخار والقروض يمكن أن تساعد في تقليل الاعتماد على مقرضي الأموال،

(د) النهوض بالزراعة الحديثة التي تسهم أساساً في الحدّ من الفقر في المناطق الحضرية والريفية،

(هـ) تمكين الفقراء من تحسين ظروفهم المعيشية والمشاركة في صنع القرار الذي يؤثر على حياتهم،

و) المساعدة على الارتقاء بالبنية التحتية والخدمات في المناطق التي يعيش فيها الفقراء ويعملون لتوفير تعليم أفضل للفقراء خاصة بالنسبة للفتيات المساعدة في تحسين البنية التحتية والخدمات في المناطق التي يعيش فيها الفقراء ويعملون فيها مع التشديد على توفير فرص أفضل خاصة للفتيات، مما يساهم في الزيادة في مشاركة القوة العاملة النسائية. (بنغلادش)

ز) تحسين التأهب للكوارث، والإغاثة في حالات الكوارث، فضلاً عن الانتعاش الاقتصادي بعد الكوارث؛

إضافة بند جديد: ضرورة اعتماد استراتيجيات لتحسين الجودة، وتوفير مستويات أعلى من الرفاهية، من خلال وضع السياسات والقوانين اللازمة لإجبار المؤسسات على الامتثال للقواعد البيئية؛ لدعم تطوير التكنولوجيا المحلية والبحث والابتكار، مع مراعاة الالتزامات التي أبرزها جدول أعمال القرن الحادي والعشرين والقمة العالمية بشأن أهداف التنمية المستدامة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة. (دولة الإمارات العربية المتحدة)

6. نشجع البرلمانات الأعضاء على دعم الاستثمار في الزراعة ذات المرونة بالنسبة للمناخ، واعتماد نهج موحد لمكافحة الجوع من خلال تشجيع الاستثمارات العامة والخاصة، وتحسين الحصول على الموارد والأراضي والتكنولوجيات؛

7. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ التدابير التشريعية المناسبة للتخفيف من حدة الفقر، بما في ذلك تقديم المساعدات المالية للمنتجين المحليين؛ **شبكات الأمان الاجتماعي للفقراء والمهمشين، (بنغلادش)**

8. نوصي البرلمانات الأعضاء بدعم وتعزيز قدرات الحكومات والمجتمعات المحلية للتخفيف لحالات الجوع الحاد الناتج عن الكوارث والاستجابة له من خلال المجتمع القائم على الحماية الاجتماعية أو شبكات الأمان التكيف المجتمعي (بنغلادش)؛

9. تشجيع البرلمانات الأعضاء على اتخاذ إجراءات مشتركة لتنظيم حملات الإغاثة، على أساس طوعي بناءً على طلب برلمان عضو، للحصول على المساعدة في سياق تخفيف حدة الفقر بما في ذلك تعزيز الإنتاج المحلي للغذاء من خلال المشاركة في التكنولوجيات الزراعية وبرامج التدريب؛

10. نحث الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على إعطاء الأهمية لتطوير ممارسات الزراعة المستدامة مع وضع السياسات الوطنية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

11. ندعو إلى زيادة التعاون بين الدول المتقدمة والبلدان النامية لتحسين الأمن الغذائي من خلال تبادل المعلومات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف، وخاصة في مجال التكنولوجيا الزراعية المستدامة؛

12. نوكد على أهمية مشاركة المرأة ومساهمتها في القطاع الزراعي لتحسين انتاجية الأمن الغذائي والقضاء على الفقر.

تشدد على الحاجة إلى تعزيز وزيادة فرص حصول البلدان النامية على التكنولوجيات المناسبة للفقراء وزيادة الإنتاجية، وتؤكد الحاجة إلى اتخاذ تدابير لزيادة الاستثمار في الزراعة، بما في ذلك التكنولوجيات الحديثة، وفي إدارة الموارد الطبيعية وبناء قدرات البلدان النامية؛ (A/RES/73/244, pp 11). (الجمهورية الإسلامية الإيرانية، فقرة جديدة)

تشدد أيضا على أنّ تحقيق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر يتوقفان أيضا على مدى قدرة البلدان واستعدادها لتعبئة الموارد المحلية على نحو فعال واجتذاب الاستثمار الأجنبي المباشر والوفاء بالتزامات المساعدة الإنمائية الرسمية واستخدام هذه المساعدة بفعالية وتسهيل نقل التكنولوجيا، إلى البلدان النامية، وفق شروط متفق عليها، وتشدد كذلك على أنّ إيجاد حلّ لحالات عدم القدرة على تحمل الديون يكتسي أهمية حاسمة بالنسبة للبلدان الفقيرة المثقلة بالديون، فيما أصبحت التحويلات تشكل مصدرا هاما للدخل والتمويل للاقتصادات المستقبلية ولمساهمتها في تحقيق التنمية المستدامة؛ (A/RES/73/244, pp 12). (الجمهورية الإسلامية الإيرانية، فقرة جديدة)

13. نطلب من الأمين العام التماس آراء البرلمانات الأعضاء بشأن الجهود التي تبذلها لتنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى الاجتماع القادم للجنة الدائمة. ونطلب من الأمين العام أن يطلب بدوره من البرلمانات الأعضاء من أجل عرض الآراء المتعلقة بالجهود المبذولة لتنفيذ هذا القرار، وتقديم تقاريرها قبل الاجتماع التالي للجنة الدائمة في العام 2019. (دولة الإمارات العربية المتحدة)



## Draft Resolution on Poverty Eradication

APA/ Res/2018/04  
2 December 2018

*We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,*

**Recalling** APA Resolution on Alleviating Poverty in Asia (APA/Res/2015/08) adopted at the 8th APA Plenary in Phnom Penh, Cambodia, December 2015 and other relevant APA resolutions;

**Underlining** the significance of the role of Parliaments both in advocating and oversight of achievements of Sustainable Development Goals (SDGs), especially on Poverty Eradication;

**Welcoming** the High-level Plenary meeting of the U.N. General-Assembly on the Sustainable Development Goals in September 2015 and its outcome; entitled as “Transforming our world: the 2030 agenda for sustainable development”, in particular referring to goal 2 of sustainable development to eradicate hunger, enhance food security and improve nutrition by promoting sustainable agriculture

**Reaffirming** that each country must take primary responsibility for its own development and that the role of national policies and strategies ~~cannot be overemphasized in the poverty eradication~~; **Articulating that SDGs are interconnected and the role of economic growth is fundamental to poverty eradication, so much as investing in health and education; (Bangladesh)**

**Welcoming** bilateral, triangular, regional and multilateral cooperation to eradicate poverty, create jobs, address the consequences of international financial crises, promote sustainable development, and advance market-based industrial transformation and economic diversification;

**(NEW PARA)** Concerned at the global and multifaceted nature of poverty and inequality, underlining the fact that the eradication of poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, and of hunger is an ethical, social, political, environmental and economic imperative of all humankind, and in this regard recognizing that there is a need to better understand and address the multidimensional nature of development and poverty in a multifaceted and integrated approach, (pp 15, A/RES/73/246). **(IRAN)**

**(NEW PARA)** Emphasizing that the implementation of 2030 Agenda for Sustainable Development depends crucially on the transformation of rural areas, where most of the poor and hungry live, (pp 11, A/RES/73/244). **(IRAN)**

**(NEW PARA)** Recalling that nearly 80 per cent of the extreme poor live in rural areas and work in agriculture, and that devoting resources to the development of rural areas and sustainable agriculture and supporting smallholder farmers, especially women farmers, is key to ending poverty in all its forms and dimensions, by, inter alia, improving the welfare of farmers, (pp 14, A/RES/73/244). **(IRAN)**

**Stressing** at the same time the need for enhanced international cooperation on poverty eradication, and the obligation of developed countries to provide financial, technical and capacity building assistance *along with support in the form of trade, investment and technological transfer (Bangladesh)* to developing countries;

**Noting** that poverty alleviation is important to combat international terrorism, abuse of women & children and drug trafficking, arms smuggling, human trafficking, sea piracy and transnational crimes;

**Acknowledging** that any constraint on the political and economic development of any country would ~~generate poverty and crisis in that society and prevents the promotion of the goal of Poverty Eradication in the line of the realization of~~ *undermine the effort to poverty eradication and hamper the realization of other (Bangladesh)* SDG's;

**Recognizing** that the SDGs balance all the three crucial ~~sustainable and interdependent development dimensions:~~ *dimensions of sustainable development; (Bangladesh)* the economic, the social and the environmental;

**Reaffirming** that poverty is the greatest global challenge facing the world today and its alleviation and, eventually, its eradication, is an indispensable requirement for sustainable development;

**Supporting** also a publicity campaign to raise awareness in the society about SDG utilizing the potentials of mass media;

**Emphasizing** that achieving food security requires efforts and coordination at both national and international level;

**Recognizing** the important role of agriculture in meeting needs of increasing world population, underlining that sustainable agriculture practices and rural development are key approaches to increase food security;

*We therefore,*

1. **Urge** APA Member Parliaments to work closely with their governments in the formulation and implementation of the measures which are outlined in the 2030 Agenda for the Sustainable Development;
2. **Determine** to be more ambitious in our efforts to eradicate poverty, reduce inequality, ensure food security, access to healthcare and education;

*New Item Added:* To develop a developmental strategic vision in cooperation with Member Parliaments and their governments regarding poverty eradication, provided that developed vision shall contain plans with measurable and assessable indicators. (UAE)

3. **Urge** APA Member Parliaments to redouble their efforts in supporting activities of poverty eradication and encourage their respective governments to facilitate the implementation of effective policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all;
4. **Urge** Member Parliaments to create awareness among general public about the importance of *sustainable food consumption and production and take possible steps to ensure it. (Bangladesh)* , and **harness all parliamentary efforts to enact laws that work for the interest of food security. (Kuwait)**
5. **Invite** Member Parliaments to adopt necessary legislation to
  - a) improve labor market regulations,
  - b) support the informal sector and offering increased security to it,
  - c) establish legal savings and loan associations that can help to reduce the reliance on moneylenders,
  - d) promote modern agriculture which contributes essentially to reduction of poverty in urban and rural areas,
  - e) empower the poor to improve their living conditions and participate in decision-making which affects their lives,
  - f) ~~help to upgrade the infrastructure and services in areas where the poor live and work and to provide better education for poor particularly for girls~~ *help to upgrade the infrastructure and services in areas where the poor live and work with emphasis on creating better opportunities for the poor especially girls, which will contribute to increased female labor force participation. (Bangladesh)* and
  - g) improve disaster preparedness, disaster relief as well as post-disaster economic recovery;

*New item added:* The necessity to adopt strategies to improve lift quality, offer higher levels of welfare, by developing necessary policies and laws to force establishments to comply with environmental regulations; to support the development of local technology, research and innovation, taking into consideration the obligations highlighted by the 21st Century Agenda, the Global Summit on SDGs, and UN Environment Program. (UAE)

6. **Encourage** Member Parliaments to support investment in climate resilient agriculture and to adopt a unified approach to combat hunger by promoting public and private investments, increased access to inputs, lands and technologies;
7. **Invite** APA Member Parliaments to take appropriate legislative measures for poverty alleviation including providing ~~financial assistance to domestic producers;~~ *social safety nets to the poor and the vulnerable, (Bangladesh)*



8. **Recommend** Member Parliaments to support and strengthen the capacities of government and communities to prepare for and respond to acute hunger arising from disasters through community based ~~on social protection or safety nets;~~ *adaptation; (Bangladesh)*
9. **Encourage** Member Parliaments to take joint action to organize aid campaigns, on a voluntary basis upon the request of a Member Parliament, for assistance in the context of alleviating poverty including to enhance domestic production of food by participating in agricultural technologies and training programs;
10. **Urge** APA Member States to give significance to development of sustainable agriculture practices while making national policies, to achieve Sustainable Development Goals;
11. **Call** for increased cooperation between developed and developing member countries for improving food security by means of bilateral, regional and multilateral information sharing, especially in an area of sustainable agricultural technology;
12. **Stressing** the significance of women participation and contribution in agriculture sector for improving productivity food security and eliminating poverty;

Stresses the need to enhance and expand access by developing countries to appropriate technologies that are pro-poor and raise productivity, and underlines the need for measures to increase investment in agriculture, including modern technologies, as well as in natural resources management and capacity-building of the developing countries, (pp 11, A/RES/73/244). **(IRAN, NEW PARA)**

Also stresses that the achievement of sustainable development and the eradication of poverty also hinge on the ability and readiness of countries to effectively mobilize domestic resources, attract foreign direct investment, fulfil official development assistance commitments and use official development assistance effectively, and facilitate the transfer of technology to developing countries, on mutually agreed terms, and further stresses that the resolution of unsustainable debt situations is critical for heavily indebted poor countries, while remittances have become a significant source of income and finance for receiving economies and their contribution to the achievement of sustainable development, (pp 12, A/RES/73/244). **(IRAN, NEW PARA)**

13. **Request** the Secretary-General to seek the views of Member Parliaments on their efforts to implement this resolution and to submit a report thereon to the next meeting of the Standing Committee. *We kindly request the Secretary General to request in his turn the Member Parliaments to offer their views regarding the efforts exerted for the implementation of this Resolution, and submit their reports before the next meeting of the Permanent Committee 2019. (UAE)*